Jahr 2. Den 8. August 1916. № 34.

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

1. Betrifft Sicherstellung der im Kreise Czenstochau im Jahre 1916 gewachsenen Ernte für die Bedürfnisse der Bevölkerung der Stadt und des Kreises Czenstochau.

Entgegen anscheinend von Agenten erfundenen und weitergetragenen Gerüchten betone ich ausdrücklichst, dass eine Ausfuhr der hiesigen Ernte nach Deutschland nicht beabsichtigt ist. Die hiesige Ernte ist lediglich für die städtische Bevölkerung in Czenstochau und die landlose Bevölkerung im Kreise bestimmt. Es sei bemerkt, dass, je grösser die eingebrachte Ernte sein wird, desto reichlicher die auf den Kopf der Bevölkerung zu bemessende Portion gehalten werden kann. Es liegt also im eigenen Interesse der Bewohner des Landes, mit allen Mitteln dafür zu sorgen, dass die Ernte gut hereinkommt und der überschüssige Teil zur gleichmässigen Verteilung abgeliefert wird. Der abgelieferte Roggen wird sofort zu angemessenen Preisen bar bezahlt.

(L.) Czenstochau, den 5. August 1916.

---

2. Einladung zur Kreisversammlung am 12. August 1916 vormittags 10 Uhr.

Tagesordnung:

1) Reihenfolge im Bau der Kreisstrassen. (Antrag der Wegebaukommission die Strasse Opatow — Iwanowice — Parzymiechy zuerst zu bauen).
2) Festsetzung der Interessentenbeiträge für diese Strasse.
3) Voranschlag für die Kostendeckung.

Czenstochau, den 29. Juli 1916.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która znajduje się pod zarządem Niemieckim.

1. Dotyczy zabezpieczenia zbiorów żniwnych z roku 1916 na obszarze powiatu Częstochowskiego na potrzeby ludności miasta i pow. Częstochowskiego.

Wobec pogłosek, zmyślonych jak się zdaje przez agentów i przez nich dalej roznoszonych, zaznaczam z naciskiem i najwyraźniej, że niema zamiaru wywożenia żniwa tutejszego do Niemiec. Tutejsze żniwo jest przeznaczone li tylko dla ludności miasta Częstochowy i dla bezrolnej ludności w powiecie. Zaznaczam i to, że im większe będą zbiory żniwne, tem obfitszą będzie mogła być porcya, wyznaczona na głowę ludności. Zatem leży w interesie własnym ludności krajowej, aby wszelkimi środkami starała się, żeby żniwa dobrze sprzątnąć pod dach i żeby odstawić zbywającą część dla równego podziału. Odstawione żyto będzie natychmiast zapłacone gotówką po cenach stosownych.

(L.) Częstochowa, dnia 5. sierpnia 1916.

---

2. Wezwanie na Sejmik powiatowy,

który ma posiedzenie **dnia 12. sierpnia 1916 roku o godzinie 10. przed południem.**

Porządek obrad:

1) Kolejny porządek budowania dróg powiatowych. (Wniosek Komisyi budowy dróg o budowanie najpierw drogi z Opatowa przez Iwanowice do Parzymiechów).
2) Ustanowienie składek, które dać mają interesenci na budowę tej drogi.
3) Projekt pokrycia kosztów.

Częstochowa, dnią 29. lipca 1916.

3. Brennholz für Kleinkinderschulen.

Kleinkinderschulen (ochronki), die grössteuteils von Kindern der armen Bevölkerung besucht werden, können aus staatlichen Forsten **Brennholz zur halben Taxe** erhalten.

Ich veranlasse hierdurch die Gemeindevorsteher, **sofort** Anträge nach folgendem Muster zu stellen:

1) Name der Leiterin der Kleinkinderschule,
2) Wieviel Festmeter Brennholz sind nötig?
3) Aus welchem Forst soll es geliefert werden?
4) Bescheinigung des Wojts bezw. des Propstes, dass die Schule grösstenteils von Kindern der armen Bevölkerung besucht wird.

(S.) **Czenstochau**, den 5. August 1916.

4. Brunnenanlagen.

Die Gemeindevorsteher werden hierdurch angewiesen, über jede Neuanlage eines Brunnens rechtzeitig, d. i. mindestens eine Woche vor Beginn der Arbeiten an das Bauamt der Zivilverwaltung Mitteilung zn machen.

(I. 6910.) **Czenstochau**, den 31. Juli 1916.

5. Spiritus-Konzession für Apotheker.

Laut Verfügung des Herrn Verwaltungschefs beim Generalgouvernement Warschau sind sämtliche Apotheker in Stadt und Kreis Czenstochau verpflichtet, eine Konzession zum Ankauf von Spiritus, der zur Bereitung von Medikamenten dient, zu besitzen.

Die Besitzer von Apotheken werden hiermit aufgefordert, sich sofort eine solche Konzession zu besorgen, die in der Beschlagnahme-Abteilung des Kreisamts ausgehändigt wird und für welche ein jährlicher Betrag von 50 Mark zu entrichten ist. Am 20. August 1916 wird eine Revision vorgenommen und wer nicht im Besitze einer Konzession ist, wird mit einer Geldstrafe bis zu 5000 Mark bestraft.

Apothekenbesitzer, die sich mit Spiritus versorgt haben, haben ihre Bestände bis zum 20. August 1916 zur Anmeldung zu bringen.

(III.) **Czenstochau**, den 4. August 1916.

3. Drzewo opałowe dla ochronek.

Takie ochronki, do których uczęszczają we większej części dzieci ludności ubogiej, mogą z lasów państwowych otrzymać **drzewo opałowe za połowę taksy**.

Niniejszem wzywam wójtów gmin, ażeby **natychmiast** przedstawili wnioski o takie drzewo według następującego wzoru:

1) Nazwisko kierowniczki ochronki,
2) Ile stałych metrów (festmetrów) drzewa potrzeba?
3) Z którego lasu ma być dostarczone?
4) Zaświadczenie wójta, względnie proboszcza, że do ochronki uczęszczają we większej części dzieci ludności ubogiej.

(S.) **Częstochowa**, dnia 5. sierpnia 1916.

4. Budowanie studzien.

Niniejszem wzywa się wójtów gmin, ażeby o każdem nowem budowaniu studni zawczasu, to jest co najmniej tydzień przed rozpoczęciem robót donieśli do Urzędu budowlanego Zarządu Cywilnego.

(I. 6910.) **Częstochowa**, dnia 31. lipca 1916.

5. Koncesya na spirytus dla aptekarzy.

Według rozporządzenia pana Naczelnika Administracyi przy Generałgubernatorstwie Warszawskiem są wszyscy aptekarze w mieście i powiecie Częstochowskim zobowiązani do posiadania koncesyi na zakupno spirytusu służącego do sporządzania lekarstw.

Właścicielów aptek wzywa się niniejszem, ażeby się natychmiast postarali o taką koncesyę, która im będzie wydana w Oddziale sekwestracyjnym Urzędu powiatowego za opłatą roczną we wysokości 50 marek. Dnia 20. sierpnia b. r. odbędzie się **rewizya**, a kto wtedy nie będzie posiadał takiej koncesyi, będzie ukarany grzywną aż do 5000 marek.

Właściciele aptek, którzy się zaopatrzyli w spirytus, mają swoje zapasy do dnia 20. sierpnia 1916 r. tutaj zgłosić.

(III.) **Częstochowa**, dnia 4. sierpnia 1916.

6. Branntwein-Konzession.

Es wird in Erinnerung gebracht, dass Inhaber von Branntwein Konzessionen die **Erneuerung** derselben für das zweite halbe Jahr (vom 1. Juli bis 31. Dezember) **sofort** vorzunehmen haben.

Es wird darauf hingewiesen, dass nur ein Flaschenverkauf gestattet ist, weshalb die Restaurateure, welche eine Konzession zum Vollausschank erteilt bekommen haben, den Betrag von 25 Mk für das halbe Jahr für die Konzession zum Kleinhandel zu entrichten haben.

Wer bis zum 20. August 1916 die Konzession nicht erneuert, dem wird das Recht zum Verkauf von Flaschenbranntwein abgenommen, und es erfolgt Einziehung der Konzession sowie der Branntweinbestände.

(III.) **Czenstochau,** den 3. August 1916.

7. Zigaretten-Konzession

Inhaber von Zigaretten-Konzessionen werden darauf hingewiesen, dass eine sofortige **Erneuerung** der Konzession, und zwar **spätestens bis zum 20. August** 1916 zu erfolgen hat. Nach dem 20 August d. Js. werden bei denjenigen, die eine Erneuerung der Konzession nicht vorgenommen haben, der Genehmigungsschein sowie die vorhandenen Bestände konfisziert.

(III.) **Czenstochau**, den 3. August 1916

8. Zelluloid.

Es sind sofort, spätestens **bis zum 20. August** 1916, in der hiesigen Beschlagnahme-Abteilung III sämtliche hierorts und im Kreise befindlichen **Zelluloidabfälle** zur Anmeldung zu bringen.

(III.) **Czenstochau,** den 3. August 1916.

9. Spediteure.

Es wird den Spediteuren hierorts zur Kenntnis gebracht, dass in letzter Zeit sehr häufig **falsche Deklarationen** auf den Frachtbriefen abgegeben worden sind, um dadurch die von der Kriegsrohstoffstelle Warschau beschlagnahmten Waren anderweitig zum Versand zu bringen, was laut Verfügung des Herrn Generalgouverneurs vom 24. Mai 1916 strengstens untersagt und bei hoher Strafe verboten ist.

Ich mache hiermit die Spediteure für jeden Fall einer falschen Deklaration verantwortlich.

6. Koncesya na wódkę.

Przypomina się, że właściciele koncesyi na sprzedaż wódki mają **natychmiast** koncesyę tę **odnowić** na drugie półrocze (na czas od 1. lipca do 31. grudnia).

Wskazuje się na to, że wolno sprzedawać wódkę tylko butelkami, i że dlatego ci restauratorzy, co otrzymali byli koncesyę na pełny wyszynk, mają do zapłacenia 25 marek za koncesyę na drobny handel wódką na drugie półrocze.

Kto do dnia 20. sierpnia 1916 r. koncesyi nie odnowi, temu będzie odjęte prawo do sprzedaży wódki butelkami a jednocześnie będzie mu odebrana koncesya i zabrane zapasy wódki.

(III.) **Częstochowa**, dnia 3. sierpnia 1916.

7. Koncesya na papierosy.

Właścicielom koncesyi na handel i sprzedaż papierosów zwracam na to uwagę, że powinni natychmiast **odnowić** koncesyę, i to **najpóźniej do dnia 20. sierpnia** 1916 roku. Po dniu 20-go sierpnia b. r. będzie tym, co koncesyi nie odnowili, pozwolenie odebrane a istniejące zapasy papierosów będą skonfiskowane.

(III.) **Częstochowa**, dnia 3. sierpnia 1916.

8. Celuloid.

Należy natychmiast, najpóźniej **do dnia 20. sierpnia** 1916 r., zameldować w tutejszym Oddziale sekwestracyjnym III wszelkie **odpadki celuloidowe**, które się znajdują w mieście lub w powiecie.

(III.) **Częstochowa,** dnia 3. sierpnia 1916.

9. Spedytorzy.

Spedytorom tutejszym podaje się do wiadomości, że w ostatnim czasie bardzo często podawano **fałszywe deklaracye** na listach frachtowych, aby przezto takie towary, które Warszawski Wydział Surowców Wojennych zasekwestrował, wysłać dokądindziej, co wedle rozporządzenia pana Generałgubernatora z dnia 24. maja 1916 r. najsurowiej jest zabronione i pod wielką karą zakazane.

Niniejszem czynię spedytorów odpowiedzialnymi za każdą deklaracyę fałszywą.

Sollte bei einer Güterrevision eine falsche Deklaration auf dem Frachtbrief festgestellt werden, so erfolgt eine sofortige Einziehung des Patentes und eine Geldstrafe bis zu 3000 Mark, im Nichtvermögensfalle eine dementsprechende Haftstrafe.

(III.) **Czenstochau**, den 4. August 1916.

Jeżeliby podczas rewizyi towarów stwierdzono deklaracyę fałszywą na liście frachtowym, wtedy nastąpi natychmiastowe odjęcie patentu i ukaranie grzywną aż do 3000 marek, a w razie niezamożności odpowiednim aresztem.

(III.) **Częstochowa**, dnia 4. sierpnia 1916.

Czenstochau, den 8. August 1916.

Deutsche Zivilverwaltung.

Der Kreischef.

Bredt.

Bekanntmachungen anderer Behörden.

Obwieszczenia innych władz.

Bekanntmachung.

Der Tischler **Joachim Szwerow** aus Czenstochau ist durch Urteil des Bezirksgerichts daselbst vom 13. Juli 1916 wegen Unzucht zu 10 Jahren Zuchthaus und wegen Todschlages **zum Tode** verurteilt worden. Der Generalgouverneur in Warschau hat das Urteil bestätigt und mir die Ausführung der Vollstreckung der Todesstrafe übertragen.

Diese Strafe ist demzufolge heute in Czenstochau durch Erschiessen vollstreckt worden.

Czenstochau, den 28. Juli 1916.

Der Militärgouverneur.

von Schickfus.

Bekanntmachung
eines Pferdediebstahls und einer
Belohnung von 300 Mark.

In der Nacht vom 17. zum 18. Mai d. Js. sind aus der Quarantäne-Anstalt in Wieruszow 2 Pferde von 2 Männern entwendet worden, die damit längst des Kirchhofes von Wieruszow davonreitend etwa um 11 Uhr nachts gesehen worden sind.

Das eine Pfred war ein Schimmelwallach mit linkem Hufbrand 11, 3 Jahre alt, 1,56 m gross, Blässe, hinten links gestiefelt, das andere

Obwieszczenie.

Stolarz **Joachim Szwerow** z Częstochowy został wyrokiem Sądu obwodowego w Częstochowie z dnia 13. lipca 1916 skazany za rozpustę na 10 lat ciężkiego więzienia a za zabójstwo **na śmierć.** Generałgubernator we Warszawie wyrok ten zatwierdził i poruczył mi uskutecznienie wykonania kary śmierci.

Stosownie do tego karę wykonano dzisiaj w Częstochowie przez rozstrzelanie.

Częstochowa, dnia 28. lipca 1916.

Gubernator Wojskowy.

von Schickfus.

Obwieszczenie
kradzieży koni oraz
300 marek nagrody.

W nocy z 17. na 18 maja b.r. skradło dwu mężczyzn ze zakładu kwarantanny we Wieruszowie dwa konie. Widziano ich, jak około godziny 11 w nocy przejeżdżali z owymi końmi wdłuż Wieruszowskiego cmentarza.

Jeden z koni był siwosz-wałach z wypalonym znakiem 11 po lewej stronie, mający 3 lata, 1,56 metr. wysoki, z łysiną i pończoszką w tyle po lewej stronie. Drugi koń był gniadosz-wałach z

ein brauner Wallach mit linkem Hufbrand 12, 4 Jahre alt, 1,59 m gross, Blässe, hinten links weisse Krone.

Eine Belohnung von je 150 Mark wird denen zugesichert, die über die Räuber oder ihre und der entwendeten Pferde Spur solche Angaben zu den hiesigen Akten **P. L. 270 | 16** machen, dass die Täter überführt werden können

Czenstochau, den 27. Juli 1916.

Militärgouvernementsgericht.

Fahndungsersuchen.

Am 27. oder 28. August 1916 ist der von dem Gemeindegericht in Kamienica Polska wegen Diebstahls zu einer Gefängnisstrafe von 1 Jahre verurteilte **Johan Slaweta** aus Kamienica Polska aus dem dortigen Gemeindearreste unter Beschädigung der Gefängnisräume ausgebrochen und entflohen.

Ich ersuche um Fahndung nach dem Slaweta und dessen Einlieferung in das hiesige Gerichtsgefängnis, sowie um Nachricht zu den Akten J. 1153 | 16.

Gleichzeitig warne ich davor, dem Slaweta bei seiner weiteren Flucht behilflich zu sein und ihm etwa Obdach zu gewähren, da derartige Unterstützungen von Personen, die wegen strafbarer Handlungen verfolgt werden, schwer bestraft werden. Das Bezirksgericht in Czenstochau hat in einem solchen Falle kürzlich ein halbes Jahr Gefängnis als Strafe festgesetzt.

Slaweta wird wie folgt beschrieben:

Gestalt: mittel, Gesicht: sehr mager,
Haare: blond, Mund u. Kinn: gewöhnlich,
Schnurrbart: blond,
Augen: grau. Gang: nach vorn gebeugt.

Czenstochau, den 1. August 1916.

Der Staatsanwalt
beim Kaiserl. Deutschen Bezirksgericht.
Burkhard.

Bekanntmachung.

Die Erben und Gläubiger des am 26. Februar 1916 in Czenstochau verstorbenen Kaufmanns **Isidor Pinkus** werden auf Grund des § 1682 der Zivilprozessordnung aufgefordert, binnen sechs Monaten vom Tage dieser Bekannt-

wypalonym znakiem 12 po lewej stronie, mający 4 lata, 1,59 m wysoki, z łysiną oraz białą koroną w tyle po lewej stronie.

Obiecuje się nagrodę po 150 marek tym, którzy o rabusiach albo o śladach rabusiów oraz koni takie wiadomości podają do aktów tutejszych **P. L 270 | 16**, iż będzie można złodziejom winę udowodnić.

Częstochowa, dnia 27. lipca 1916.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Prośba o poszukiwanie.

Dnia 27. albo 28. lipca 1916 roku **Jan Sławeta** z Kamienicy Polskiej, który skazany był przez tamtejszy sąd gminny za kradzież na rok więzienia, wyłamał się i zbiegł z tamtejszego aresztu gminnego, przyczem uszkodził lokale więzienne.

Upraszam o poszukiwanie Sławety i odstawienie go do tutejszego więzienia sądowego, oraz o wiadomość do aktów: J. 1153 | 16.

Jednocześnie ostrzegam, żeby Sławecie nie pomagać w dalszej ucieczce i nie dawać mu przytułku, ponieważ takie popieranie osób, które się ściga za czynności karygodne, bywa ciężko karane. Sąd okręgowy w Częstochowie wyznaczył niedawno w pewnym takim wypadku karę pół roku więzienia.

Sławetę opisują jak następuje:

Postać: średnia, Twarz: bardzo chuda,
Włosy: blond, Usta i broda: zwyczajne,
Wąs: blond, Chód: naprzód pochylony,
Oczy: szare,

Częstochowa, dnia 1. sierpnia 1916.

Prokurator
przy Ces. Niem. Sądzie Obwodowym.
Burkhard.

Obwieszczenie.

Spadkobierców i wierzycieli zmarłego dnia 26. lutego 1916 roku w Częstochowie kupca **Izydora Pinkusa** wzywa się niniejszem na zasadzie § 1682 procedury cywilnej, ażeby w ciągu sześciu miesięcy od dnia ogłoszenia ni-

machung an ihre Rechte an den Nachlass bei dem unterzeichneten Gericht, Allee Nr. 73, anzumelden.

Czenstochau, den 20 Juli 1916.

Kaiserlich Deutsches Friedensgericht,
II. Abteilung.

niejszego zgłosili swoje prawa do spadku w podpisanym sądzie przy Alei № 73.

Częstochowa, dnia 20. lipca 1916

Cesarsko Niemiecki Sąd Pokoju,
oddział II.

Fahndung.

Ich verfolge den Arbeiter **Josef Pacon** aus Kuznica-Maslonka bei Turza Gemeinde Wysoka Kreis Bendzin wegen schweren Diebstahls.

Ich ersuche um Festnahme bei Betreten und Drahtnachricht zu I. J. 976 | 16.

Bendzin, den 27. Juli 1916.

Der Erste Staatsanwalt.
Dr. Simon.

Poszukiwanie.

Ścigam robotnika **Józefa Paconia** z Kuźnicy-Maślonki pod Turzą, gminy Wysoka, powiatu Będzińskiego, z powodu ciężkiej kradzieży.

Upraszam o pojmanie w razie spotkania i wiadomość telegraficzną do aktów: I. J. 976 | 16

Będzin, dnia 27. lipca 1916.

Pierwszy Prokurator.
Dr. Simon.

Erledigte Fahndung.

Das Fahndungsausschreiben hiesiger Stelle vom 24. Juni 1916 betreffend Fahndung nach **Ignatz Jakubczyk** und die Arbeiter **Ignatz** und **Anton Assmann** aus Sadowie (Kreisblatt Nr. 28) ist erledigt.

Bendzin, den 1. August 1916.

Der Kaiserliche Erste Staatsanwalt.
Dr. Simon.

Załatwione poszukiwanie.

Poszukiwanie rozpisane przez urząd tutejszy dnia 24 czerwca 1916 (Gazeta Powiatowa № 28) a dotyczące **Ignacego Jakubczyka** i robotników **Ignacego i Antoniego Assmannów** ze Sadowia jest załatwione.

Będzin, dnia 1. sierpnia 1916.

Cesarski Pierwszy Prokurator.
Dr Simon.

Druk F. D. Wilkoszewskiego w Częstochowie

Kreis-Blatt. | Gazeta Powiatowa

1. Verordnung

1. Rozporządzenie